Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami – cztery miasta.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami — cztery miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kedemot i jego pastwiska, Mefaat i jego pastwiska: cztery miasta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kedemot i przedmieścia jego; i Mefaat i przedmieścia jego; miasta cztery. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A od pokolenia Gad miasta ucieczki: Ramot w Galaad i Manaim, i Hesebon, i Jazer: miast cztery z ich przedmieściami. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kedemot z jego pastwiskami, Mefaat z jego pastwiskami: cztery miasta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat wraz z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a także Kedemot z pastwiskami i Mefaat z pastwiskami – cztery miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kedemot wraz z jego pastwiskami i Mefaat z jego pastwiskami, czyli cztery miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kedemot, Mefast, razem cztery miasta z przyległymi pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Декмон і його околиці, і Мафу і його околиці, чотири міста. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Heszbon, wraz z przyległymi przedmieściami, i Jaezer, wraz z przyległymi przedmieściami – ogólnie cztery miasta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kedemot oraz jego pastwisko i Mefaal oraz jego pastwisko – cztery miasta. |

1. 1) Ww. 36 i 37 zostały omyłkowo pominięte w wielu ważnych Mss, ale występują w innych oraz w G. [↑](#footnote-ref-2)